

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR EGG PRODUCTS NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION THAT COULD BE USED AS FEED MATERIAL, INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

Ek-2

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN İNSAN TÜKETİMİ İÇİN KULLANILMAYAN, YEREL PİYASADA MADDESİ OLARAK KULLANILABİLECEK YUMURTA ÜRÜNLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part 1: details of dispatched consignment/ Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar	I.1. Consignor / Gönderen: Name / Adı: Address / Adresi: Postal code/Posta kodu Tel No:				I.2. Certificate reference number/Sertifika referans numarası:		I.2.a.
					I.3. Central Competent Authority / Merkezi yetkili makam:		
					I.4. Local Competent Authority / Yerel yetkili makam:		
	I.5. Consignee / Alıcı: Name / Adı: Address / Adresi: Postal code / Posta Kodu: Tel no:				I.6.		
	I.7. Country of origin/ Menşe Ülkesi:	ISO Code/ ISO Kodu:	I.8. Region of origin/Menşe Bölge:	Code/Kodu	I.9. Country of destination / Varış ülkesi:	ISO Code/ ISO Kodu:	I.10.
					TÜRKİYE	TR	
	I.11 Place of Origin / Menşe Yeri: Name / Adı: Address / Adresi				I.12.		
	I.13. Place of loading / Yükleme Yeri:				I.14 Date of departure / Yola çıkış tarihi:		
	I.15 Means of transport / Nakliye aracı Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren Vagonu Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı Diğer				I.16 Entry BIP in Türkiye: / Türkiye'ye giriş VSKN		
	Identification /Tanımı: Documentary references /Doküman referansları:				I.17.		
I.18 Description of commodity / Malın Tanımı:					I.19. Commodity (HS) code /Malın Kodu (HS):		
					I.20 Quantity/ Miktar:		
I.21 Temperature of product / Ürünün sıcaklığı Ambient/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/>					I.22. Number of Packages / Paket sayısı:		
I.23. Seal /Container No / Mühür/Konteyner Numarası:					I.24. Type of packaging / Paketleme tipi:		
I.25 Commodities certified for / Malların sertifikalandırma amacı Animal feedingstuff / Hayvan Yemi <input type="checkbox"/> Technical Use/ Teknik Kullanım <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27 For import or admission into Türkiye/Türkiye'ye ithalatı yada kabul amaçlı <input type="checkbox"/>			
I.28 Identification of the commodities / Malların Tanımlaması: Approval number of establishments İşletmelerin Onay Numarası Number of packages Paket sayısı Net weight Net ağırlık Batch number Parti numarası Manufacturing plant Üretim tesis							

II. Health information / Sağlık Bilgisi		II.a.Certificate reference No:/Sertifika referans No:	II.b
Part II : Certification	<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter I of Annex XIV thereto, and certify that the egg products described above: /</p> <p>Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009 (EC) sayılı Yönetmeliğini ve özellikle bununun 10. Maddesini ve 142/2011(EU) sayılı Komisyon Yönetmeliğini ve özellikle Ek XIV'ün I. Bölümü'nü okuduğumu ve anladığımı beyan ederim ve yukarıda açıklanan yumurta ürünleri:</p>		
	II.1.	consist of egg products that satisfy the health requirements below; / aşağıdaki sağlık gerekliliklerini karşılayan yumurta ürünlerinden oluşmuştur;	
	II.2.	consist exclusively of egg products not intended for human consumption; / özellikle insan tüketimine yönelik olmayan yumurta ürünlerinden oluşmuştur;	
	II.3.	have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or Article 4(2) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, in order to kill pathogenic agents; / 1069/2009 (EC) sayılı Yönetmeliğin 24. Maddesi veya patojenik ajanları öldürmek için 853/2004 (EC) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Yönetmeliğinin 4(2) Maddesi uyarınca yetkili makam tarafından onaylanmış, doğrulanmış ve denetlenmiş bir tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;	
	II.4.	have been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products: / özellikle aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır (elde edilmiştir):	
	(¹) either	[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;] / ya [- insan tüketimine yönelik ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;]	
	(¹) and/or	[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / ve/veya [üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler veya hayvansal ürün içeren gıda maddeleri,]	
	(¹) and/or	[- the following material originating from terrestrial animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: / ve/veya [insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki materyaller:	
		- hatchery by-products, / kuluçka yan ürünleri,	
		- eggs, / yumurtalar,	
		- egg by-products, including egg shells; / yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri]	
II.5.	have been subjected to processing: / işleme tabi tutulmuştur:		
	(¹) either	[in accordance with processing method.....(²) as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; / 142/2011(EU) sayılı Yönetmeliğin Ek IV'ün III. Bölümünde belirtilen(²) işleme metoduna uygun olarak;]	
	(¹) or	[in accordance to a method and parameters which ensure that the products comply with the microbiological standards set out in Chapter I of Annex X, to Regulation (EU) No 142/2011; / ürünlerin, 142/2011 (EU) sayılı Yönetmeliğinin X Ekinin I. Bölümünde belirtilen mikrobiyolojik standartlara uygun olmasını sağlayan bir method ve parametrelere uygun olarak;]	
	(¹) or	[in accordance with Section X, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / 853/2004 (EC) sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün X. Bölüm, Bölüm I ve II'sine uygun olarak;]	

Part II : Certification	II. Health information / Sağlık Bilgisi	II.a.Certificate reference No:/Sertifika referans No:	II.b
	<p>II.6. have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards⁽³⁾: / sevk edilmeden hemen önce yetkili makam tarafından rastgele numune alınarak incelenmiş ve aşağıdaki standartlara uygun olduğu görülmüştür⁽³⁾</p> <p>Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / 25 g lık örnekte hiç yok: n=5, c=0, m=0, M=0 Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram; / 1 gramda n = 5, c = 2, m = 10, M = 300</p> <p>II.7. meet Union standards on residues of substances that are harmful or might alter the organoleptic characteristics of the product or make its use as feed dangerous or harmful to animal health; / Zararlı veya ürünün organoleptik özelliklerini değiştirebilecek ya da yem olarak kullanımını hayvan sağlığına tehlikeli veya zararlı hale getirebilecek maddelerin kalıntılarına ilişkin Avrupa Birliği standartlarını karşılar;</p> <p>II.8. the end product was: / son ürün:</p> <p>(¹) either [packed in new or sterilized bags, / yeni veya sterilize edilmiş ambalajlarla paketlenmiştir.]</p> <p>(¹) or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use, / kullanılmadan önce yetkili makam tarafından onaylanan bir dezenfektanla iyice temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynerlerde veya diğer taşıma araçlarında dökme olarak taşınmıştır.]</p> <p>and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'; / ve "İNSAN TÜKETİMİ İÇİN DEĞİLDİR" ibaresi etiketler taşımaktadır.</p> <p>II.9. the end product was stored in enclosed storage; / son ürün kapalı bir depoda depolanmıştır.</p> <p>II.10. the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. / ürün, işlendikten sonra patojenik ajanlarla kontaminasyonu önlemek için tüm önlemlere tabi tutulmuştur.</p> <p>Notes</p> <p>Part I: / Bölüm I</p> <ul style="list-style-type: none">- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. / Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) sağlanmalıdır.- Box I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 23.09 or 35.02. / Kutu I.19: 04.08, 23.09 veya 35.02 başlıklarındaki uygun Harmonize Sistem (HS) kodunu kullanılmalıdır.- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Kutu referansı I.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve (eğer varsa) mühür numarası dahil edilmelidir.- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. / Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki herhangi bir kullanım.		

II. Health information / Sağlık Bilgisi	II.a.Certificate reference No:/Sertifika referans No:	II.b
<p>Part II: / Bölüm II:</p> <p>(1) Delete as appropriate. / Uygun şekilde iptal ediniz.</p> <p>(2) Insert method 1 to 5 or 7 as applicable. / Method 1'den 5'e veya 7'yi uygulanabilir şekilde ekleyiniz.</p> <p>(3) Where:</p> <p>n = number of samples to be tested; / Test edilen örnek sayısı</p> <p>m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; / Bakteri sayısında eşik değeri; eğer bütün örneklerde bakteri sayısı bu değeri aşmaz ise sonuç olumlu değerlendirilir</p> <p>M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / Bakteri sayısı için en yüksek değer : eğer bakteri sayısı bir yada fazla örnekte "M" yada daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir. ve</p> <p>c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / Bakteri sayısının "m" veya "M" arasında olabileceği örnek sayısı, diğer örneklerde bakteri sayısı "m" veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir sayılır</p> <p>- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</p> <p>- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika yalnızca veteriner amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</p>		
<p>Official veterinarian / Resmi veteriner hekim</p> <p>Name (in capital letters) / İsim (Büyük harflerle):</p> <p>Date / tarih</p> <p>Stamp / mühür</p> <p>Qualification and title / Yetkisi ve ünvanı:</p> <p>Signature / imza</p>		